



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 19 ta' Ottubru 2018
(OR. en)

13314/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0359 (NLE)

WTO 266
SERVICES 64
FDI 42
COASI 251

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	19 ta' Ottubru 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 694 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-waħda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 694 final.

Mehmuz: COM(2018) 694 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 17.10.2018
COM(2018) 694 final

2018/0359 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment
bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika
Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

• Raġunijiet u ghanijiet tal-proposta

L-ekonomiji tax-Xlokk tal-Asja, li qed jikbru b'mod dinamiku, b'aktar minn 600 miljun konsumatur kif ukoll klassi medja li qed tikber b'rata mgħaġġla, huma swieq kruċjali għall-esportaturi u l-investituri tal-Unjoni Ewropea. B'total ta' EUR 227,3 biljun ta' kummerċ f'merkanzija (2017) u EUR 77 biljun ta' kummerċ f'servizzi (2016), l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (Association of Southeast Asian Nations, ASEAN) kumplessivament hija t-tielet l-akbar sieheb kummerċjali tal-UE barra mill-Ewropa, wara l-Istati Uniti tal-Amerka u ċ-Ċina. Fl-istess hin, stokk ta' investiment dirett barrani totali ta' EUR 263 biljun (2016) fl-ASEAN jagħmel lill-UE l-ewwel investitur dirett barrani fl-ASEAN, filwaqt li min-naħa tagħha l-ASEAN fl-intier tagħha hija t-tieni l-akbar investitur dirett barrani Asjatiku fl-UE – bi stokk ta' investiment dirett barrani totali ta' EUR 116-il biljun (2016).

Il-Vjetnam sar it-tieni l-akbar imsieheb kummerċjali tal-UE fl-ASEAN wara Singapore, u qabel il-Malasja, bil-kummerċ bejn l-UE u l-Vjetnam jilhaq EUR 47,6 biljun fl-2017. Il-Vjetnam huwa wieħed mill-pajjiżi fl-ASEAN li l-aktar qed jiżviluppaw b'mod rapidu, b'medja ta' rata ta' tkabbir tal-PDG ta' madwar 6 % f'dawn l-aħħar 10 snin li hija mbassra li tibqa' tinżamm fil-futur. Il-Vjetnam għandu ekonomija vibranti ta' aktar minn 90 miljun abitant, bi klassi medja li qed tikber b'mod rapidu fl-ASEAN, u b'forza tax-xogħol żagħżuġha u dinamika. B'rata għolja ta' litteriżmu u livelli għoljin ta' edukazzjoni, pagi relattivament baxxi, konnettività tajba u post ċentrali fl-ASEAN, il-Vjetnam qed isir l-għażla ta' aktar u aktar investituri barranin bħala l-hub tagħhom biex jagħtu servizz fir-reġjun tal-Mekong u lil hinn.

Fit-23 ta' April 2007, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tidhol f'negozjati ta' Ftehim ta' Kummerċ Hieles (Free Trade Agreement, FTA) reġjun ma' reġjun mal-Istati Membri tal-ASEAN. Bil-fehim li l-oġettiv kien li jiġi negozjat FTA reġjun b'reġjun, l-awtorizzazzjoni madankollu pprevediet li jkun hemm il-possibbiltà ta' negozjati bilaterali fil-każ li ma jkunx possibbli li jintlaħaq ftehim għal negozjati kongunti ma' grupp ta' Stati Membri tal-ASEAN. Fid-dawl tad-diffikultajiet li nqalghu waqt in-negozjati reġjun ma' reġjun, iż-żewġ naħat irrikonoxxew li kienu ltaqgħu ma' ostakolu u qablu li jissospenduhom.

Fit-22 ta' Diċembru 2009, il-Kunsill qabel dwar il-prinċipju li jitniedu negozjati bilaterali ma' Stati Membri individwali tal-ASEAN, abbażi tad-direttivi ta' awtorizzazzjoni u negozjar tal-2007, filwaqt li jinżamm l-oġettiv strateġiku ta' ftehim reġjun ma' reġjun. Il-Kunsill awtorizza wkoll lill-Kummissjoni biex tibda negozjati bilaterali l-ewwel ma' Singapore, bħala l-ewwel pass lejn l-oġettiv tat-tnedija f'waqtha ta' tali negozjati ma' pajjiżi oħra rilevanti tal-ASEAN. Konsegwentement, l-UE nediet negozjati bilaterali dwar FTA mal-Malasja (2010), il-Vjetnam (2012), it-Tajlandja (2013), il-Filippini (2015) u l-Indoneżja (2016).

Fit-15 ta' Ottubru 2013, abbażi ta' kompetenza ġdida tal-UE skont it-Trattat ta' Lisbona, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex testendi n-negozjati bilaterali li kienu għaddejjin mal-pajjiżi tal-ASEAN biex ikopru wkoll il-protezzjoni tal-investiment.

Abbażi tad-direttivi ta' negozjati adottati mill-Kunsill fl-2007, u ssupplimentati f'Ottubru 2013 biex ikunu jinkludu l-protezzjoni tal-investiment, il-Kummissjoni nnegozjat FTA ambizzjuż u komprensiv u Ftehim dwar il-Protezzjoni tal-Investiment (FPI) mal-Vjetnam, bil-

hsieb li jinholqu opportunitajiet godda kif ukoll ċertezza legali għall-kummerċ u l-investiment biex jiġu żviluppati bejn iż-żewġ shab. It-testi, ġuridikament ivverifikati taż-żewġ ftehimiet, ġew ippubblikati u jinsabu f'din il-link:

<http://ec.europa.eu/trade/policy/countries-and-regions/countries/vietnam/>

Il-Kummissjoni qed tippreżenta dawn il-proposti għal deċiżjonijiet tal-Kunsill:

- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam;
- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam;
- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investiment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra; kif ukoll
- Proposta għal Deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-konklużjoni tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investiment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra.

Aktar kmieni, il-Kummissjoni kienet ippreżentat proposta għal regolament ta' salvagwardja orizzontali li se jkun applikabbli, fost ftehimiet oħra, għall-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam.

Il-proposta meħmuża għal Deċiżjoni tal-Kunsill tikkostitwixxi l-istrument legali li jawtorizza l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investiment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra;

• **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta' politika eżistenti fil-qasam ta' politika**

Qabel ma saru n-negozjati għall-FTA u l-FPI saru negozjati mis-Servizz Ewropew ta' Azzjoni Esterna, dwar Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (FSK) bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam, li kien daħal fis-seħh f'Ottubru 2016. L-FSK jipprovdi l-qafas legali sabiex tkompli tiġi żviluppata s-shubija twila u b'saħħitha bejn l-UE u l-Vjetnam, f'firxa wiesgħa ta' oqsma, inklużi d-djalogu politiku, il-kummerċ, l-enerġija, it-trasport, id-drittijiet tal-bniedem, l-educazzjoni, ix-xjenza u t-teknoloġija, il-gustizzja, l-ażil u l-migrazzjoni.

Ir-relazzjoni twila kummerċjali u ekonomika bejn l-UE u l-Vjetnam sa issa żviluppat mingħajr qafas legali speċifiku. L-FTA u l-FPI li ġew negozjati se jikkostitwixxu ftehimiet speċifiċi li jgħibu fis-seħh id-dispożizzjonijiet kummerċjali u ta' investiment tal-PCA u se jkun parti integrali mir-relazzjonijiet bilaterali kumplessivi bejn l-UE u l-Vjetnam.

Mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu, l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam se jissostitwixxi u jhassar it-trattati bilaterali ta' investiment bejn il-Vjetnam u l-Istati Membri tal-UE li huma elenkati fl-Anness 6 (Lista tal-Ftehimiet ta' Investiment) tal-FPI.

• **Konsistenza ma' politiki oħra tal-Unjoni**

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam huma kompletament konsistenti mal-politiki tal-Unjoni u mhux se jirrikjedu li l-UE temenda r-regoli, r-regolamenti jew l-istandards tagħha f'xi qasam regolat. Barra minn hekk, bħal fil-każ tal-ftehimiet kummerċjali u ta' investiment l-

ohra kollha li nnegożjat il-Kummissjoni, l-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam jissalvagwardjaw totalment is-servizzi pubbliċi u jiżguraw li d-dritt tal-gvernijiet li jirregolaw fl-interess pubbliku jinżamm kompletament ippreżervat mill-ftehimiet u jkun jikkostitwixxi prinċipju bażiku fihom.

2. IL-BAŽI ĠURIDIKA, IS-SUSSIDJARJETÀ U L-PROPORZZJONALITÀ

• Baži ġuridika

Wara l-Opinjoni 2/15 tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE, u fid-dawl ta' diskussjonijiet wiesgħa sussegwenti fost l-istituzzjonijiet tal-UE dwar l-arkitettura tal-ftehimiet kummerċjali u ta' investiment, il-Kummissjoni tippreżenta r-riżultat ta' negożjati mal-Vjetnam fil-forma ta' żewġ ftehimiet awtonomi: FTA u FPI, kif kien il-każ għar-riżultat tan-negożjati bejn l-UE u Singapore.

Fid-dawl tal-Opinjoni 2/15, u meta wiehed iqis li l-kontenut tal-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam huwa essenzjalment l-istess kontenut bħal dak tal-FTA bejn l-UE u Singapore, l-oqsma kollha koperti mill-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam ikunu jaqgħu fil-kompetenza tal-UE u, b'mod iktar partikolari, fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikoli 91, 100 (2) u 207 TFUE. Bl-istess mod, id-dispożizzjonijiet sostantivi kollha dwar il-protezzjoni tal-investiment skont l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam, sal-punt li fih dawn japplikaw għal investiment dirett barrani, ikunu koperti mill-Artikolu 207 TFUE.

Bħala riżultat, l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam għandu jiġi ffirmat mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill abbażi tal-Artikolu 218(5) TFUE, u konkluz mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill abbażi tal-Artikolu 218(6) TFUE, wara li l-Parlament Ewropew jagħti l-kunsens tiegħu.

L-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam għandu jiġi ffirmat mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill abbażi tal-Artikolu 218(5) TFUE, u konkluz mill-Unjoni skont deċiżjoni tal-Kunsill abbażi tal-Artikolu 218(6) TFUE, wara li l-Parlament Ewropew jagħti l-kunsens tiegħu u wara li jiġi ratifikat mill-Istati Membri skont il-proċedimenti interni rispettivi tagħhom.

• Sussidjarjetà (għal kompetenza mhux esklużiva)

Kif ikkonfermat fl-Opinjoni 2/15 dwar l-FTA bejn l-UE u Singapore u f'analogija magħha, l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam kif ippreżentat lill-Kunsill ma jkoprix kwistjonijiet li jaqgħu lil hinn mill-kompetenza esklużiva tal-UE.

Rigward l-FPI, il-Qorti kkonfermat li, skont l-Artikolu 207 TFUE, l-UE għandha kompetenza esklużiva rigward id-dispożizzjonijiet sostantivi kollha dwar il-protezzjoni tal-investiment, sa fejn dawn japplikaw għal investiment dirett barrani. Barra minn hekk, il-Qorti kkonfermat il-kompetenza esklużiva tal-UE fir-rigward tal-mekkanizmu ta' soluzzjoni tat-tilwim bejn Stat u Stat fejn tidhol il-protezzjoni tal-investiment. Fl-aħħar nett, il-Qorti ddikjarat li l-UE għandha kompetenza kondiviża fir-rigward tal-investiment mhux dirett u fir-rigward tas-soluzzjoni tat-tilwim bejn investituri u stati (li aktar tard giet sostitwita mis-Sistema ta' Qorti tal-Investiment fl-FPI), fejn l-Istati Membri jaġixxu bħala konvenuti¹.

¹ Ara l-kjarifika fis-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fil-Kawża C-600/14 Il-Ġermanja vs Il-Kunsill (is-Sentenza tal-5 ta' Diċembru 2017) il-paragrafu 69.

Dawn l-elementi bl-ebda mod ma jistghu jiġu separati b'mod koerenti mid-dispożizzjonijiet sostantivi jew mis-soluzzjoni tat-tilwim bejn stat u iehor u għalhekk jenhtieg li jiġu inklużi fil-ftehimiet fil-livell tal-UE.

- **Proporzjonalità**

Din il-proposta hija skont il-vizjoni tal-istrategija Ewropa 2020 u tikkontribwixxi għall-oġġettivi kummerċjali u ta' żvilupp tal-Unjoni.

- **L-għażla tal-istrument**

Din il-proposta hija konformi mal-Artikolu 218 TFUE, li jipprevedi li deċizzjonijiet dwar ftehimiet internazzjonali jiġu adottati mill-Kunsill. Ma jeżisti ebda strument legali iehor li jista' jintuża sabiex jintlaħaq l-oġġettiv espress f'din il-proposta.

3. IR-RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATT

- **Evalwazzjonijiet *ex post* / kontrolli tal-idoneità tal-leġiżlazzjoni eżistenti**

Wara li ġew konklużi n-negozjati mal-Vjetnam, tim immexxi mill-Ekonomista Prinċipali tad-DG Kummerċ għamel studju dwar il-benefiċċji ekonomiċi mistennija minn dan il-ftehim.

L-analizi tbassar li l-eliminazzjoni tat-tariffi bilaterali u tat-taxxi tal-esportazzjoni flimkien mat-tnaqqis tal-ostakli nontariffarji (ONT) li jaffettwaw l-iskambji transfruntiera ta' oġġetti u servizzi se ssahha sew il-kummerċ bilaterali. Huwa stmat li l-esportazzjonijiet tal-UE lejn il-Vjetnam se jiżdiedu b'aktar minn EUR 8 biljun sal-2035, filwaqt li l-esportazzjonijiet tal-Vjetnam lejn l-UE huma mistennija li jiżdiedu bi EUR 15-il biljun. F'termini relattivi dan jikkorrispondi għal żieda fl-esportazzjonijiet tal-UE lejn il-Vjetnam bi kwazi 29 % u fl-esportazzjonijiet tal-Vjetnam lejn l-UE bi kwazi 18 %.

L-immudellar ekonomiku li sar ikompli jikkalkula li l-introjt nazzjonali tal-UE jista' jikber b'aktar minn EUR 1,9 biljun sal-2035 bħala riżultat tal-FTA, filwaqt li l-introjt nazzjonali tal-Vjetnam jista' jiżdied b'EUR 6 biljun fuq l-istess perjodu. Id-differenza mdaqqa f'benefiċċji mistennija hija r-riżultat ta' differenzi kbar fl-importanza relattiva tal-UE u l-Vjetnam bħala destinazzjoni ta' esportazzjoni reċiproka.

Ir-riżultati tal-analizi kwantitattiva pprezentata hawn fuq jistghu jitqiesu li jissottovalutaw l-impatt ekonomiku reali tal-ftehim, peress li dawn ma jqisux il-benefiċċji prevedibbli marbuta mat-tishih tal-protezzjoni u tal-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew mal-liberalizzazzjoni tal-investment dirett barrani (IDB) fis-setturi tal-manifattura u tal-akkwist pubbliku. Barra minn hekk, ma kienx possibbli li jiġu mmudellati s-sinergiji fil-katini ta' forniment globali li jistghu jirriżultaw mill-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam, partikolarment fil-kuntest usa' ta' sforz kontinwu biex tissahha aktar ir-relazzjoni ekonomika tal-UE mar-reġjun tal-ASEAN, izda mistenni li dawn jistghu jkunu sinifikanti.

- **Konsultazzjonijiet ma' partijiet ikkonċernati**

Qabel it-tnedija tan-negozjati bilaterali mal-Vjetnam, saret Valutazzjoni tal-Impatt tas-Sostenibbiltà Kummerċjali (Trade Sustainability Impact Assessment, TSIA) tal-FTA bejn l-

UE u l-ASEAN² minn kuntrattur estern biex jeżamina l-impatti ekonomiċi, soċjali u ambjentali potenzjali ta' shubija ekonomika eqreb bejn iż-żewġ reġjuni.

Fil-qafas tat-thejjija tat-TSIA, il-kuntrattur ikkonsulta esperti interni u esterni, organizza konsultazzjonijiet pubbliċi fi Brussell u f'Bangkok, u kellu laqgħat bilaterali u intervisti mas-soċjetà ċivili fl-UE u l-ASEAN. Il-konsultazzjonijiet fil-qafas tat-TSIA pprovdew pjattaforma għall-involviment ta' partijiet ikkonċernati ewlenin u tas-soċjetà ċivili fi djalogu dwar il-politika tal-kummerċ b'rabta mal-Asja tax-Xlokk.

Kemm ir-rapport tat-TSIA kif ukoll il-konsultazzjonijiet li saru fil-kuntest tal-preparazzjoni tiegħu, ipprovdew lill-Kummissjoni kontribut li kien ta' valur kbir fin-negozjati bilaterali kollha dwar il-kummerċ u l-investiment immedija minn dak iż-żmien lil hawn mal-pajjiżi individwali tal-ASEAN.

Barra minn hekk, f'Ġunju 2012, il-Kummissjoni għamlet konsultazzjoni pubblika dwar il-ftehim bilaterali futur mal-Vjetnam li kienet tinkludi kwestjonarju mhejji biex tinkiseb informazzjoni mill-partijiet ikkonċernati li aktar tard kien ta' għajjnuna għall-Kummissjoni biex tistabbilixxi l-prijoritajiet u biex tiegħu deċiżjonijiet matul il-proċess tan-negozjati. Waslu 62 tweġiba, li minnhom 43 kienu minn federazzjonijiet u assoċjazzjonijiet tal-industrija, 16 minn kumpaniji individwali u tlieta mill-Istati Membri. It-tweġibiet koprew firxa wiesgħa ta' setturi, inklużi prodotti agroalimentari, l-ICT, it-tessuti, is-servizzi, il-farmaċewtiċi, il-kimiċi, il-metalli, l-enerġija ekoloġika, is-settur tal-karozzi, il-makkinarju u l-wood-paper. Il-konsultazzjoni bil-miktub giet segwita b'laqgħat ma' għadd magħżul ta' dawk li wiegħbu għall-kwestjonarju identifikati bħala li jirrapprezentaw l-aktar setturi sensittivi għan-negozjati mal-Vjetnam (it-tessuti, ix-xorb alkoħoliku, il-farmaċewtiċi, is-settur tal-karozzi u l-ICT).

F'Mejju 2015 saret laqgħa ta' diskussjoni mal-partijiet ikkonċernati dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-iżvilupp sostenibbli fil-kuntest tar-relazzjonijiet bilaterali bejn l-UE u l-Vjetnam³. Il-Kummissjoni mbagħad wettqet analiżi dedikata⁴ li tindirizza l-impatt possibbli tal-FTA dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-iżvilupp sostenibbli.

Qabel u matul in-negozjati, l-Istati Membri tal-UE ġew mgħarrfa u kkonsultati regolarment bil-fomm u bil-miktub dwar id-diversi aspetti tan-negozjati permezz tal-Kumitat għall-Politika Kummerċjali tal-Kunsill. Il-Parlament Ewropew ukoll ġie infurmat u kkonsultat regolarment permezz tal-Kumitat tiegħu dwar il-Kummerċ Internazzjonali (INTA), u b'mod partikulari tal-Grupp ta' Monitoraġġ tiegħu fuq l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam. It-testi li gradwalment bdew jiġu fformulati bħala riżultat tan-negozjati ġew iċċirkolati matul il-proċess liż-żewġ istituzzjonijiet.

- **Ġbir u użu ta' għarfien expert**

Il-kuntrattur estern "Ecorys" għamel Valutazzjoni tal-Impatt tas-Sostenibilità Kummerċjali tal-FTA bejn l-UE u l-ASEAN.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

It-TSIA, li saret minn kuntrattur estern u li giet iffinalizzata fl-2009, ikkonkludiet li FTA ambizzjuż bejn l-UE u l-ASEAN iwassal għal impatti pożittivi importanti (f'termini ta' PGD, introjtu, kummerċ u impjiegi) kemm għall-UE kif ukoll għall-Vjetnam. L-effetti fuq l-introjtu nazzjonali min-naħa tal-UE ġew stmati li jammontaw għal EUR 13-il biljun u EUR 7,6 biljun għall-Vjetnam.

² <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/145989.htm>

³ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/events/index.cfm?id=1288>

⁴ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2016/february/tradoc_154236.pdf

- **Idoneità regolatoria u simplifikazzjoni**

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam mhumiex soġġetti għall-proċeduri tar-REFIT. Madankollu huma fihom għadd ta' dispożizzjonijiet li se jissimplifikaw il-proċeduri għall-kummerċ u għall-investiment, inaqqsu l-kosti relatati mal-esportazzjoni u l-investiment u għalhekk aktar kumpaniji żgħar se jkunu jistgħu jagħmlu n-negozju fiż-żewġt iswieq. Il-benefiċċji mistennija jinkludu: regoli tekniċi, rekwiżiti ta' konformità, proċeduri doganali u regoli ta' origini anqas onerużi, il-protezzjoni tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, jew ittnaqqis fil-kosti tal-litigazzjoni skont is-Sistema ta' Qorti tal-Investiment għal kwerełanti li jkunu SMEs.

- **Drittijiet fundamentali**

Il-proposta ma taffettwax il-harsien tad-drittijiet fundamentali fl-Unjoni.

4. IMPLIKAZZJONIJIET GĦALL-BAĠIT

L-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam se jkollu impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-UE fuq in-naħa tad-dhul. Qed jiġi stmat li d-dazji mitlufin jistgħu jilhqnu l-EUR 1,7 biljun ladarba jiġi implimentat għalkollox il-Ftehim. Din l-istima hija bbażata fuq medja tal-importazzjonijiet ipproġettati għall-2035 fin-nuqqas ta' ftehim u tirrappreżenta t-telf annwali fid-dhul li jirriżulta mill-eliminazzjoni tat-tariffi tal-UE fuq l-importazzjoni mill-Vjetnam.

L-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam mistenni li jkollu impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-UE fuq in-naħa tal-infiq. Il-ftehim se jkun it-tielet wiehed għall-UE (wara l-Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv bejn l-UE u l-Kanada, u dak bejn l-UE u Singapore) li jinkorpora s-Sistema ta' Qorti tal-Investiment (Investment Court System, ICS) għas-soluzzjoni tat-tilwim bejn l-investituri u l-istati. Huwa previst ammont ta' EUR 700 000 f'nefqa addizzjonali fis-sena mill-2019 'il quddiem (soġġett għad-dhul fis-seħh tal-ftehim) għall-iffinanzjar tal-istruttura permanenti li tinkludi Tribunali tal-Prim'Istanza u tal-Appell. Fl-istess ħin, il-ftehim jinkludi l-użu ta' riżorsi amministrattivi taħt il-linja baġitarja XX 01 01 01 (Nefqa marbuta ma' uffiċjali u persunal temporanju li jaħdmu mal-Istituzzjonijiet), peress li huwa stmat li se jkun iddedikat Amministratur wiehed bħala ekwivalenti ta' full time għall-kompiti intrinseci għal dan il-ftehim. Dan huwa indikat fid-Dikjarazzjoni Finanzjarja Legiżlattiva u soġġett għall-kundizzjonijiet imsemmija fiha.

5. ELEMENTI OHRA

- **Pjanijiet ta' implimentazzjoni u arrangamenti ta' monitoraġġ, ta' evalwazzjoni u ta' rapportar**

L-FTA u l-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam jinkludu dispożizzjonijiet istituzzjonali li jistabbilixxu struttura ta' korpi ta' implimentazzjoni biex kontinwament jagħmlu monitoraġġ tal-implimentazzjoni, it-tħaddim u l-impatt tal-ftehimiet. Peress li l-ftehimiet huma parti integrali mir-relazzjoni bilaterali kumplessiva bejn l-UE u l-Vjetnam kif irregolata mill-Ftehim ta' Shubija u Kooperazzjoni (FSK), l-istrutturi msemmija se jiffurmaw parti minn qafas istituzzjonali komuni mal-FSK.

Il-kapitolu istituzzjonali tal-FTA jistabbilixxi Kumitat tal-Kummerċ li għandu bħala l-kompitu prinċipali tiegħu is-sorveljar u l-iffaċilitar tal-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-ftehim. Il-Kumitat tal-Kummerċ huwa magħmul minn rappreżentanti tal-UE u tal-Vjetnam li jibdwu jiltaqgħu kull sena jew fuq talba ta' waħda miż-żewġ naħat. Il-Kumitat tal-Kummerċ se jkun inkarigat li jissorvelja l-hidma tal-kumitati speċjalizzati u l-gruppi ta' hidma kollha

stabbiliti skont il-ftehim (il-Kumitat dwar il-Kummerè fil-Prodotti; il-Kumitat Doganali; il-Kumitat dwar il-Miżuri Sanitarji u Fitosanitarji; il-Kumitat dwar l-Investment, il-Kummerè fis-Servizzi, il-Kummerè Elettroniku u l-Akkwist Pubbliku; il-Kumitat dwar il-Kummerè u l-Iżvilupp Sostenibbli; il-Grupp ta' Hidma dwar id-Drittijiet tal-Proprietà Intellettwali, inklużi Indikazzjonijiet Ġeografiċi; u l-Grupp ta' Hidma dwar il-Vetturi bil-Mutur u l-Partijiet).

Il-Kumitat tal-Kummerè għandu wkoll il-kompitu li jikkomunika mal-partijiet interessati kollha, inkluż is-settur privat u s-soċjetà ċivili, rigward il-funzjonament u l-implimentazzjoni tal-ftehim. Fil-ftehim, iż-żewġ naħat jirrikonoxxu l-importanza tat-trasparenza u tal-ftuħ u jimpenjaw rwiehhom li jikkunsidraw l-opinjonijiet tal-membri tal-pubbliku bil-ghan li jibbażaw fuq firxa wiesgħa ta' prospettivi fl-implimentazzjoni tal-ftehim.

Il-kapitolu istituzzjonali tal-FPI jistabbilixxi Kumitat li jkollu bħala kompitu prinċipali s-sorveljar u l-iffaċilitar tal-implimentazzjoni u l-applikazzjoni tal-ftehim. Fost kompiti oħra, il-Kumitat jista', soġġett għat-tlestija tar-rekwiżiti u l-proċeduri legali rispettivi ta' kull naħa, jiddeċiedi l-hatra tal-Membri tat-Tribunali tal-ICS, jistabbilixxi r-remunerazzjoni ta' kull xahar tagħhom u jadotta interpretazzjonijiet vinkolanti tal-ftehim.

Kif enfasizzat fil-Komunikazzjoni "Kummerè għal Kulhadd", il-Kummissjoni qed tiddedika dejjem iżjed riżorsi għall-implimentazzjoni u l-infurzar effettivi ta' ftehimiet kummerċjali u ta' investment. Fl-2017, il-Kummissjoni ppubblikat l-ewwel Rapport annwali dwar l-Implimentazzjoni tal-FTA. L-iskop ewlieni tar-rapport huwa li tinghata stampa oġġettiva dwar l-implimentazzjoni tal-FTAs tal-UE, b'enfasi fuq il-progress li jkun sar u nuqqasijiet li jehtieg li jiġu indirizzati. L-oġġettiv huwa li r-rapport iservi bħala l-bażi għal dibattitu miftuħ u l-involvement mal-Istati Membri, il-Parlament Ewropew u s-soċjetà ċivili b'mod ġenerali dwar il-funzjonament tal-FTAs u l-implimentazzjoni tagħhom. Bħala eżerċizzju annwali, il-pubblikazzjoni tar-rapport se tippermetti monitoraġġ regolari tal-iżviluppi, bir-reġistrazzjoni ukoll ta' kif ikunu ġew indirizzati kwistjonijiet ta' prijorità. Ir-rapport se jkopri l-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam sa mid-dhul fis-sehħ tiegħu.

- **Implimentazzjoni fl-UE**

Ċerti azzjonijiet se jkollhom jittiehdu biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni tal-Ftehim. Dawn se jiġu stabbiliti fil-hin għall-applikazzjoni tal-Ftehim. Dawn huma regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni li se jiġi adottat skont l-Artikolu 58(1) tar-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni li jiftaħ il-kwoti tariffarji previsti mill-Ftehim.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni (għad-Direttivi)**

Mhux applikabbli

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Fin-negożjati tal-FTA bejn l-UE u l-Vjetnam, il-Kummissjoni segwiet żewġ oġġettivi prinċipali: l-ewwel, li tipprovdi l-aħjar kundizzjonijiet possibbli għall-aċċess tal-operaturi tal-UE fis-suq tal-Vjetnam; u, it-tieni, li tistabbilixxi t-tieni punt ta' referenza importanti (wara l-ftehimiet ma' Singapore) għan-negożjati l-oħrajn tal-UE fir-reġjun.

Dawn iż-żewġ oġġettivi ntlahqu b'kompletament: il-ftehim imur lil hinn mill-impenji eżistenti tad-WTO f'bosta oqsma, bħalma huma s-servizzi, l-akkwist, l-ostakli mhux tariffarji u l-protezzjoni tal-proprietà intellettwali, inklużi l-indikazzjonijiet ġeografiċi (IG). F'dawn l-oqsma kollha l-Vjetnam qabel ukoll ma' impenji godda li jmorru ferm lil hinn minn dak li l-Vjetnam impenja ruħu fi ftehimiet oħra, inkluż fis-CPTPP.

F'konformità mal-oġġettivi stabbiliti mid-direttivi tan-negozjati, il-Kummissjoni assigurat:

- (1) il-liberalizzazzjoni komprensiva tas-swieq tas-servizzi u tal-investimenti, inklużi regoli trażversali dwar il-liċenzjar u għar-rikonoxximent reċiproku tad-diplomi, u regoli settorjali speċifiċi mfassla biex jiġu żgurati kundizzjonijiet ekwi għall-imprizi tal-UE;
- (2) opportunitajiet godda għal offerti lill-offerenti tal-UE fil-Vjetnam, li mhuwix membru tal-Ftehim tad-WTO dwar l-Akkwisti Pubbliċi;
- (3) it-tneħħija ta' ostakoli tekniċi u regolatorji għall-kummerċ fil-prodotti, bħalma huma l-ittestjar doppju, b'mod partikolari bil-promozzjoni tal-użu ta' standards tekniċi u regolatorji familjari fl-UE fis-setturi tal-vetturi bil-mutur, l-elettronika, il-farmaċewtiċi u t-tagħmir mediku kif ukoll it-teknoloġiji ekoloġiċi;
- (4) abbażi ta' standards internazzjonali, sistema ta' regoli li tiffaċilita aħjar il-kummerċ għall-approvazzjoni ta' esportazzjonijiet tal-ikel mill-Ewropa lejn il-Vjetnam;
- (5) l-impenn tal-Vjetnam biex inaqqas jew jelimina t-tariffi tiegħu fuq l-importazzjonijiet mill-UE, u aċċess irhas tal-imprizi u tal-konsumaturi Ewropej għall-prodotti li joriġinaw fil-Vjetnam;
- (6) livell għoli ta' protezzjoni tad-drittijiet ta' proprjetà intellettuali, inkluż fir-rigward tal-infurzar ta' dawn id-drittijiet, kif ukoll fil-fruntiera, u livell ta' protezzjoni TRIPS-plus għall-IĠ tal-UE;
- (7) kapitolu komprensiv dwar il-kummerċ u l-iżvilupp sostenibbli, li għandu l-għan li jiżgura li l-kummerċ jappoġġa d-drittijiet laborattivi, il-harsien ambjentali u l-iżvilupp soċjali u li jippromwovi l-ġestjoni sostenibbli tal-foresti u s-sajd. Huwa jinkludi impenji dwar l-applikazzjoni effettiva ta' standards internazzjonali u dwar l-isforzi lejn ir-ratifika ta' għadd ta' konvenzjonijiet internazzjonali. Il-kapitolu jistabbilixxi wkoll kif l-imsieħba soċjali u s-soċjetà ċivili se jkunu involuti fl-implementazzjoni u l-monitoraġġ tiegħu; kif ukoll
- (8) mekkaniżmi rapidi għas-soluzzjoni tat-tilwim jew permezz ta' arbitraġġ jew bl-għajjnuna ta' medjatur.

L-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam se jiżgura livell għoli ta' protezzjoni tal-investment, filwaqt li jissalvagwardja d-drittijiet tal-UE u tal-Vjetnam li jirregolaw u li jsegwu oġġettivi leġittimi ta' politika pubblika bħal pereżempju l-protezzjoni tas-saħħa pubblika, is-sigurtà u l-ambjent.

Il-ftehim jinkludi l-innovazzjonijiet kollha tal-approċċ il-ġdid tal-UE għall-protezzjoni tal-investment u l-mekkaniżmi ta' infurzar tiegħu li ma humiex preżenti fil-21 trattat ta' investment bilaterali eżistenti bejn il-Vjetnam u l-Istati Membri tal-UE. Karatteristika importanti ħafna tal-FPI hija li tissostitwixxi u b'hekk ittejjeb il-21 trattat bilaterali tal-investment eżistenti.

F'konformità mal-oġġettivi stabbiliti mid-direttivi tan-negozjati, il-Kummissjoni żgurat li l-investituri tal-UE u l-investimenti tagħhom fil-Vjetnam se jingħataw trattament ġust u ekwu u ma jkunx hemm diskriminazzjoni kontribom meta mqabbla ma' investimenti Vjetnamizi li jkunu f'sitwazzjonijiet simili. Fl-istess ħin, l-FPI jipproteġi lill-investituri tal-UE u l-investimenti tagħhom fil-Vjetnam mill-esproprijazzjoni, sakemm ma tkunx għal finijiet pubbliċi, f'konformità mal-proċess ġust, fuq bażi mhux diskriminatorja u bi ħlas ta' kumpens fil-pront, adegwat u effettiv skont il-valur tas-suq ġust tal-investment esproprijat.

Barra minn hekk, f'konformità mad-direttivi ta' negozjati, l-FPI innegożjat mill-Kummissjoni se joffri lill-investituri l-opzjoni ta' mekkaniżmu modern u riformat ta' riżoluzzjoni tat-tilwim dwar l-investment. Din is-sistema tiżgura li r-regoli tal-protezzjoni tal-investment jigu osservati u tfittex li ssib bilanċ bejn il-protezzjoni tal-investituri b'manjiera trasparenti u s-salvagwardja tad-dritt ta' Stat li jirregola sabiex igib 'il quddiem l-oġettivi ta' politika pubblika. Il-ftehim jistabbilixxi sistema permanenti internazzjonali ta' riżoluzzjoni tad-disputi, kompletament indipendenti, li tkun tikkonsisti fi Tribunali permanenti tal-Prim'Istanza u tal-Appell li jmexxu proċedimenti ta' riżoluzzjoni tat-tilwim b'mod trasparenti u imparzjali.

Il-Kummissjoni hija konxja li jrid jinstab bilanċ bejn il-progress fil-politika ta' investment riformata tal-UE u s-sensitivitajiet tal-Istati Membri tal-UE f'dak li jirrigwarda t-tħaddim possibbli ta' kompetenza kondiviża f'dawn il-kwistjonijiet. Il-Kummissjoni, għalhekk, ma ppreżentatx proposta biex tapplika b'mod proviżorju l-ftehim ta' protezzjoni tal-investment. Madankollu, jekk l-Istati Membri jkunu jixtiequ jaraw proposta għall-applikazzjoni proviżorja tal-ftehim ta' protezzjoni tal-investment, il-Kummissjoni tinsab lesta li tippreżenta tali proposta.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' April 2007 il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tinneogzja ftehim ta' kummerċ hieles ("FTA") mal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja (ASEAN). Din l-awtorizzazzjoni pprevediet il-possibbiltà ta' negozjati bilaterali.
- (2) Fis-22 ta' Diċembru 2009, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tagħmel negozjati bilaterali għal FTA ma' pajjiżi individwali tal-ASEAN. F'Ġunju 2012, il-Kummissjoni nediet negozjati bilaterali dwar FTA mal-Vjetnam, li jridu jsiru f'konformità mad-direttivi ta' negozjati eżistenti.
- (3) Fil-15 ta' Ottubru 2013, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex testendi n-negozjati bilaterali li kienu għaddejjin mal-pajjiżi tal-ASEAN biex ikopru wkoll il-protezzjoni tal-investment.
- (4) In-negozjati dwar Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra (il-"Ftehim") ġew konkluzi.
- (5) Għalhekk, jenħtieġ li l-Ftehim jiġi ffirmat f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu f'data aktar tard.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam min-naħa l-oħra (il-"Ftehim") huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni, soġġett li jiġi konkluz il-Ftehim.

Artikolu 2

Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jstabbilixxi l-istrument tas-setgħat shaħ biex persuna / persuni indikata / indikati min-negozjatur tal-Ftehim tiffirma / jiffirmaw il-Ftehim f'isem l-Unjoni, soġġett għall-konkluzjoni tiegħu.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.
Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. QAFAS TAL-PROPOSTA / INIZJATTIVA

- 1.1. Titlu tal-proposta / inizjattiva
- 1.2. Qasam / oqsma ta' politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB
- 1.3. Natura tal-proposta / inizjattiva
- 1.4. Objettiv(i)
- 1.5. Raġunijiet għall-proposta / inizjattiva
- 1.6. Durata u impatt finanzjarju
- 1.7. Mod(i) ta' ġestjoni ppjanat(i)

2. MIŻURI TA' ĠESTJONI

- 2.1. Regoli ta' monitoraġġ u ta' rapportar
- 2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll
- 2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u l-irregolaritajiet

3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA / TAL-INIZJATTIVA

- 3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i
- 3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa
 - 3.2.1. *Sommarju tal-impatt stmat fuq in-nefqa*
 - 3.2.2. *Impatt stmat fuq l-appropriazzjoni operazzjonali*
 - 3.2.3. *Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva*
 - 3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju pluriennali attwali*
 - 3.2.5. *Kontribuzzjonijiet minn terzi*
- 3.3. Impatt stmat fuq id-dhul

1. QAFAS TAL-PROPOSTA / INIZJATTIVA

1.1. Titlu tal-proposta / inizjattiva

Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment bejn l-UE u l-Vjetnam

1.2. Qasam / oqsma ta' politika kkonċernat(i) fl-istruttura ABM/ABB⁵

20.02 – Politika kummerċjali

1.3. Natura tal-proposta / inizjattiva

☒ Il-proposta / l-inizjattiva hi marbuta ma' azzjoni ġdida

☐ Il-proposta / l-inizjattiva hi marbuta ma' azzjoni ġdida wara proġett pilota / azzjoni preparatorja⁶

☐ Il-proposta / l-inizjattiva hi marbuta mal-estensjoni ta' azzjoni attwali

☐ Il-proposta / l-inizjattiva hi marbuta ma' azzjoni diretta mill-ġdid lejn azzjoni ġdida

1.4. Objettiv(i)

1.4.1. L-għan(ijiet) strategiku / strateġiċi pluriennali tal-Kummissjoni fil-mira tal-proposta / tal-inizjattiva

Il-proposta tista' titpoġġa fl-ewwel prijorità mill-ghaxar prijoritajiet ta' Juncker – Impjiegi, Tkabbir u Investment.

1.4.2. L-objettiv(i) speċifiku / speċifiċi u l-attività / attivitajiet ABM/ABB ikkonċernata/i

Objettiv speċifiku Nru

1.

Attività / attivitajiet ABM / ABB kkonċernata/i

20.02 – Politika kummerċjali

1.4.3. Riżultat(i) u impatt mistennija

Speċifika l-effetti li l-proposta / l-inizjattiva jenhtieg thalli fuq il-benefiċjarji/gruppi fil-mira.

L-objettiv tal-Ftehim ta' Protezzjoni tal-Investment (FPI) bejn l-UE u l-Vjetnam huwa li tittejjeb il-klima ta' investment bejn l-UE u l-Vjetnam. Il-ftehim se jgħib benefiċċji lill-investituri Ewropej billi jiżgura livell għoli ta' protezzjoni tal-investimenti fil-Vjetnam, filwaqt li fl-istess hin jissalvagwardja d-drittijiet tal-UE li tirregola u li ssegwi objettivi leġittimi ta' politika pubblika bħal pereżempju l-protezzjoni tas-saħħa pubblika, is-sigurtà u l-ambjent.

Il-ftehim jistabbilixxi Sistema ta' Qorti tal-Investment (ICS) imfassla biex tilhaq l-aspettattivi għolja ta' ċittadini u tal-industrija għal sistema aktar ġusta, aktar trasparenti u istituzzjonalizzata tas-soluzzjoni tat-tilwim dwar l-investment. Id-

⁵ ABM: ġestjoni bbażata fuq l-attività; ABB: ibbaġitjar ibbażat fuq l-attività.

⁶ Kif imsemmi fl-Artikolu 54(2)(a) jew (b) tar-Regolament Finanzjarju.

dispożizzjonijiet fl-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam li jkollhom impatt fuq il-baġit tal-UE jirrelataw b'mod preċiż mal-istabbiliment u l-ispejjeż operattivi tal-ICS.

1.4.4. Indikaturi tar-riżultati u tal-impatt

Speċifika l-indikaturi għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tal-proposta/tal-inizjattiva.

L-FPI jipprovdi ċertezza ġuridika u prevedibbiltà li huwa mistenni li jkun ta' għajjnuna lill-UE u lill-Vjetnam biex jattiraw u jzommu l-investment biex isostnu l-ekonomija tagħhom.

1.5. Raġunijiet għall-proposta / inizjattiva

1.5.1. Rekwiżit(i) li jrid(u) jiġi/u ssodisfat(i) fuq terminu qasir jew twil

Jinzamm jew jittejjeb il-livell tal-flussi ta' investment bejn l-UE u l-Vjetnam.

1.5.2. Valur miżjud tal-involviment tal-UE

Fl-2016, l-istokk totali tal-Investment Dirett Barrani tal-UE fil-Vjetnam kien jammonta għal EUR 8,3 biljuni. Bħala wiehed mill-akbar investituri barranin fil-pajjiż, l-UE se tibbenefika mit-titjib fil-klima tal-investment li se jipprovdi l-FPI. Il-ftehim jinkludi wkoll l-innovazzjonijiet kollha tal-approċċ il-ġdid tal-UE għall-protezzjoni tal-investment u l-mekkaniżmi ta' infurzar tiegħu li ma humiex preżenti fil-21 trattat ta' investment bilaterali eżistenti bejn il-Vjetnam u l-Istati Membri tal-UE li se jkun qed jissostitwixxi l-FPI.

1.5.3. Tagħlimiet meħuda minn esperjenzi simili fl-imġhoddi

Mhux applikabbli

1.5.4. Kompatibbiltà u sinerġija possibbli ma' strumenti xierqa oħra

Mhux applikabbli

1.6. Durata u impatt finanzjarju

☐ Proposta / inizjattiva ta' durata limitata

☐ Proposta /inizjattiva b'effett minn [JJ/XX]SSSS sa [JJ/XX]SSSS

☐ Impatt finanzjarju minn SSSS sa SSSS

☒ Proposta / inizjattiva ta' durata mingħajr limitu

Implimentazzjoni b'perjodu ta' tnedija mill-2019 (soġġett għal ratifika mill-Kunsill u l-Parlament Ewropew).

segwita b'operazzjoni fuq skala shiha.

1.7. Mod(i) ta' ġestjoni ppjanat(i)⁷

☐ Ġestjoni diretta mill-Kummissjoni

☐ mid-dipartimenti tagħha, inkluż mill-persunal tagħha fid-delegazzjonijiet tal-Unjoni;

☐ mill-aġenziji eżekuttivi

⁷ Dettalji tal-modi ta' ġestjoni u referenzi għar-Regolament Finanzjarju jistgħu jinstabu fuq is-sit BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

- ☐ Ġestjoni kondiviża mal-Istati Membri
 - ☒ Ġestjoni indiretta billi l-kompiti tal-implimentazzjoni baġitarja jiġu ddelegati lil:
 - ☐ il-pajjiżi terzi jew il-korpi li huma ħatru;
 - ☒ l-organizzazzjonijiet internazzjonali u l-aġenziji tagħhom (iridu jiġu speċifikati);
 - ☐ il-BEI u l-Fond Ewropew tal-Investment;
 - ☐ korpi li jissemmew fl-Artikoli 208 u 209 tar-Regolament Finanzjarju;
 - ☐ il-korpi rregolati bil-liġi pubblika;
 - ☐ il-korpi rregolati mid-dritt privat b'missjoni ta' servizz pubbliku sa fejn jipprovdu garanziji finanzjarji adegwati;
 - ☐ il-korpi rregolati mid-dritt privat ta' Stat Membru li huma fdati bl-implimentazzjoni ta' shubija pubblika-privata u li jipprovdu garanziji finanzjarji adegwati;
 - ☐ il-persuni fdati bl-implimentazzjoni ta' azzjonijiet speċifiċi fil-PESK skont it-Titolu V tat-TUE u li huma identifikati fl-att bażiku rilevanti.
- Jekk tindika iżjed minn modalità waħda ta' ġestjoni, jekk jogħġbok ipprovdi d-dettalji fit-taqsima "Kummenti".

Kummenti

Rigward it-trattament finanzjarju tal-ICS fil-FPI bejn l-UE u l-Vjetnam, se tinghata kontribuzzjoni lil "struttura eżistenti" (jiġifieri, l-ICSID) biex din tgħaddi l-onorarji dovuti lill-imħallfin tal-ICS. It-tariffi tal-ġestjoni tal-każijiet jimmaterjalizzaw biss meta tinqala' tilwima, bis-servizzi tal-ICSID bħala segretarjat jkun, appart dan, mingħajr ħlas.

2. MIŻURI TA' ĠESTJONI

2.1. Regoli ta' monitoraġġ u ta' rapportar

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim qafas konkluz mal-organizzazzjoni konċernata.

2.2. Sistema ta' ġestjoni u kontroll

2.2.1. Riskju/i identifikat(i)

Skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim qafas konkluz mal-organizzazzjoni konċernata.

2.2.2. Informazzjoni dwar is-sistema ta' kontroll intern li giet stabbilita

Skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim qafas konkluz mal-organizzazzjoni konċernata. B'mod partikolari, ir-regoli ta' verifika applikabbli.

2.2.3. Stima tal-ispejjeż u tal-benefiċċji tal-kontrolli u valutazzjoni tal-livell mistenni tar-riskju ta' żball

Minhabba l-impatt finanzjarju stmat, l-ebda kost jew benefiċċju kwantifikabbli ma jista' jiġi identifikat. Il-kontribuzzjoni se tkun parti mis-sistema ta' kontroll kumplessiva tad-DĠ Kummerċ.

2.3. Miżuri għall-prevenzjoni tal-frodi u tal-irregolaritajiet

Speċifika l-frekwenza u l-kundizzjonijiet.

Skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim qafas konkluz mal-organizzazzjoni konċernata. Barra minn hekk se tapplika l-istrateġija ta' kontra l-frodi tad-DĠ Kummerċ, li tinkludi kapitolu dedikat dwar il-ġestjoni finanzjarja.

3. IMPATT FINANZJARJU STMAT TAL-PROPOSTA / TAL-INIZJATTIVA

3.1. Intestatura/i tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i

Il-linji baġitarji eżistenti

Fl-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linji baġitarji.

L-intestatur tal-qafas finanzjarju pluriennali	Linja baġitarja	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru	Diff./Mhux diff. ⁸	mill-pajjiżi tli-EFTA ⁹	mill-pajjiżi kandidat i ¹⁰	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 21(2)(b) tar-Regolament Finanzjarju
	20.0201	Diff.	LE	LE	LE	LE

Linji baġitarji ġodda mitluba

Fl-ordni tal-intestaturi tal-qafas finanzjarju pluriennali u l-linji baġitarji.

L-intestatur tal-qafas finanzjarju pluriennali	Linja baġitarja	Tip ta' nefqa	Kontribuzzjoni			
	Numru Mhux applikabbli	Diff./Mhux diff.	mill-pajjiżi tli-EFTA	mill-pajjiżi kandidat i	minn pajjiżi terzi	skont it-tifsira tal-Artikolu 21(2)(b) tar-Regolament Finanzjarju
	Mhux applikabbli		IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE	IVA/LE

⁸ Diff. = Appropriazzjonijiet differenzjati / Mhux diff. = Appropriazzjonijiet mhux differenzjati.

⁹ EFTA: Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

¹⁰ Pajjiżi kandidati u, meta jkun applikabbli, pajjiżi kandidati potenzjali mill-Balkani tal-Punent.

3.2. Impatt stmat fuq in-nefqa

3.2.1. Sommarju tal-impatt stmat fuq in-nefqa

Miljuni ta' EUR (sa tliet punti decimali)

L-intestatura tal-qafas finanzjarju pluriennali	Numru	4.
---	-------	----

DĠ: KUMMERĊ			Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
• Approprijazzjonijiet operattivi										
Numru tal-linja baġitarja 20.0201	Impenji	(1)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Pagamenti	(2)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
Numru tal-linja baġitarja	Impenji	(1a)	-	-	-	-				
	Pagamenti	(2a)	-	-	-	-				
Approprijazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi specifici ¹¹			0	0	0	0				
Numru tal-linja baġitarja		(3)								
TOTAL tal-approprijazzjonijiet	Impenji	=1+1a	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

¹¹ Assistenza teknika u / jew amministrattiva u nefqa li jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' programmi u/jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

għal DĠ Kummerċ		+3								
	Pagamenti	=2+ 2a +3	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operattivi	Impenji	(4)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Pagamenti	(5)	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
•TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi		(6)	0	0	0	0				
TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURA 4 tal-qafas finanzjarju pluriennali	Impenji	=4+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
	Pagamenti	=5+ 6	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

Jekk il-proposta / l-inizjattiva taffettwa iżjed minn intestatura waħda:

• TOTAL tal-appropriazzjonijiet operattivi	Impenji	(4)								
	Pagamenti	(5)								
•TOTAL tal-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva ffinanzjati mill-pakkett ta' programmi speċifiċi		(6)								

TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURI 1 - 4 tal-qafas finanzjarju pluriennali (Ammont ta' referenza)	Impenji	=4+ 6								
	Pagamenti	=5+ 6								

L-intestaturatal-qafas finanzjarju pluriennali	5	“Nefqa amministrattiva”
--	---	-------------------------

Miljuni ta' EUR (sa tliet punti deċimali)

		Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
DĠ: KUMMERĊ									
• Riżorsi umani		0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
• Nefqa amministrattiva oħra		0	0	0	0				
TOTAL tad-DĠ KUMMERĊ	Appropriazzjonijiet	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572

TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali	(Total tal-impeji = Total tal-pagamenti)	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
---	--	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

Miljuni ta' EUR (sa tliet punti deċimali)

		Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
--	--	-----------	-----------	-----------	-----------	--	--	--	-------

TOTAL tal-appropriazzjonijiet skont l-INTESTATURI 1 - 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali	Impenji	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372
	Pagamenti	0,843	0,843	0,843	0,843				3,372

3.2.2. *Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet operazzjonali*

☐ Il-proposta / l-inizjattiva ma tehtiegx l-użu ta' appropriazzjonijiet operazzjonali

☒ Il-proposta / l-inizjattiva tehtieg l-użu ta' appropriazzjonijiet operazzjonali, kif spjegat hawn taht:

Appropriazzjonijiet ta' impenn f' miljuni ta' EUR (sa tliet punti deċimali)

Indika l-objettivi u l-outputs ↓			Sena 2019		Sena 2020		Sena 2021		Sena 2022		Dahħal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)						TOTAL	
	OUTPUTS																	
	Tip ¹²	Kost medju	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru	Kost	Nru Totali	Kost Totali
OBJETTIV SPEĊIFIKU Nru 1 ¹³ ...			Thaddim tal-ICS															
- Output	Segreta		1	0,70		0,70		0,70		0,700								2,800
- Output	Każ(iji)			-		p.m.		p.m.		p.m.								
- Output																		
Subtotal għall-objettiv speċifiku Nru 1				0,700		0,700		0,700		0,700								2,800
OBJETTIV SPEĊIFIKU Nru 2 ...																		

¹² L-outputs huma l-prodotti u s-servizzi li jridu jiġu pprovduti (pereż.: l-ghadd ta' skambji ta' studenti ffinanzjati, l-ghadd ta' km ta' toroq mibnija, eċċ.).

¹³ Kif deskritt fil-punt 1.4.2. "Objettiv(i) speċifiku / speċifiċi..."

- Output																		
Subtotal għall-oġġettiv speċifiku Nru 2																		
KOST TOTALI				0,70 0		0,70 0		0,70 0		0,700								2,800

3.2.3. Impatt stmat fuq l-appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva

3.2.3.1. Sommarju

- ☐ Il-proposta / l-inizjattiva ma tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva
- ☒ Il-proposta / l-inizjattiva tehtiegħ l-użu ta' appropriazzjonijiet ta' natura amministrattiva, kif spjegat hawn taht:

Miljuni ta' EUR (sa tliet punti decimali)

	Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Dahħal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			TOTAL
--	-----------	-----------	-----------	-----------	--	--	--	-------

tal- INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali								
Rizorsi umani	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
Nefqa amministrattiva ohra	0	0	0	0				
Subtotal tal- INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali								

Barra mill- INTESTATURA 5 ¹⁴ tal-qafas finanzjarju pluriennali								
Rizorsi umani								
Nefqa ohra ta' natura amministrattiva								
Subtotal barra mill- INTESTATURA 5 tal-qafas finanzjarju pluriennali								

¹⁴ Assistenza teknika u / jew amministrattiva u nefqa li jappoġġaw l-implimentazzjoni ta' programmi u / jew ta' azzjonijiet tal-UE (li qabel kienu l-linji "BA"), riċerka indiretta u riċerka diretta.

TOTAL	0,143	0,143	0,143	0,143				0,572
-------	-------	-------	-------	-------	--	--	--	-------

L-appropriazzjonijiet mehtieġa għar-riżorsi umani u għal nefqa oħra ta' natura amministrattiva se jiġu koperti mill-appropriazzjonijiet tad-DĠ li diġà jkunu assenjati għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà jkunu ġew riassenjati fid-DĠ, flimkien, jekk ikun mehtieġ, ma' kwalunkwe allokkazzjoni addizzjonali li tista' tingħata lid-DĠ tal-ġestjoni skont il-proċedura annwali ta' allokkazzjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

3.2.3.2. Stima tar-reqwiziti tar-riżorsi umani

☐ Il-proposta / l-inizjattiva ma teħtiegħ l-użu ta' riżorsi umani.

☒ Il-proposta / l-inizjattiva teħtiegħ l-użu ta' riżorsi umani, kif spjegat hawn taħt:

L-istima trid tiġi espressa f'unitajiet ekwivalenti għall-full-time

	Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Dahhal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d- durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)		
• Pożizzjonijiet fil-pjan ta' stabbiliment (uffiċjali u agenti temporari)							
XX 01 01 01 (Kwartieri Ġenerali u l-Uffiċċji ta' Rappreżentanza tal- Kummissjoni)	1	1	1	1			
XX 01 01 02 (Delegazzjonijiet)							
XX 01 05 01 (Riċerka indiretta)							
10 01 05 01 (Riċerka diretta)							
• Persunal estern (f'unità Ekwivalenti għall-Full-Time: FTE) ¹⁵							
XX 01 02 01 (AC, END, INT mill-"pakkett globali")							
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT u JED fid-delegazzjonijiet)							
XX 01 04	- fil-Kwartieri Ġenerali						
SS 16	- fid- Delegazzjonijiet						
XX 01 05 02 (AC, END, INT - Riċerka indiretta)							
10 01 05 02 (AC, END, INT - Riċerka diretta)							
Linji baġitarji oħra (speċifika)							

¹⁵ AC = Persunal Kuntrattwali; AL = Persunal Lokali; END= Espert Nazzjonali Sekondar; INT = persunal tal-aġenzija; JED= Esperti Żgħażaġh f'Delegazzjonijiet.

¹⁶ Sottolimitu għall-persunal estern kopert minn approprijazzjonijiet operazzjonali (li qabel kienu l-linji "BA").

TOTAL	1	1	1	1			
-------	---	---	---	---	--	--	--

XX huwa l-qasam ta' politika jew it-titolu baġitarju kkonċernat.

Ir-rizorsi umani meħtieġa se jiġu koperti mill-persunal tad-DĠ li diġà jkun assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni u/jew li diġà jkun gie riassenjat fid-DĠ, flimkien, jekk ikun meħtieġ, ma' kwalunkwe allokkazzjoni addizzjonali li tista' tingħata lid-DĠ tal-ġestjoni skont il-proċedura annwali ta' allokkazzjoni u fid-dawl tal-limitazzjonijiet baġitarji.

Deskrizzjoni tal-kompiti li jridu jsiru:

Uffiċjali u persunal temporanju	Il-monitoraġġ tal-funzjonament tal-ICS / l-immaniġġjar tal-każijiet
Persunal estern	

3.2.4. *Kompatibbiltà mal-qafas finanzjarju pluriennali attwali*

- ☒ Il-proposta / l-inizjattiva hija kompatibbli mal-qafas finanzjarju multiannwali attwali.
- ☐ Il-proposta/inizjattiva se tinvolvi l-programmazzjoni mill-ġdid tal-intestatura rilevanti fil-qafas finanzjarju multiannwali.
- ☐ Il-proposta / inizjattiva teħtieġ l-applikazzjoni tal-istrument ta' flessibbiltà jew revizjoni tal-qafas finanzjarju multiannwali.

3.2.5. *Kontribuzzjonijiet minn terzi*

Il-proposta / l-inizjattiva ma tippredix kofinanzjament minn partijiet terzi.

Il-proposta / l-inizjattiva tippredix l-kofinanzjament stmat hawn taħt:

Appropjazzjonijiet f' miljuni ta' EUR (sa tliet punti deċimali)

	Sena 2019	Sena 2020	Sena 2021	Sena 2022	Daħħal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d- durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)			Total
Speċifika l-korp ta' kofinanzjament: Il-Gvern tar-Repubblika Soċjalista tal-Vjetnam	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800
TOTAL tal-appropjazzjonijiet kofinanzjati	0,700	0,700	0,700	0,700				2,800

3.3. Impatt stmat fuq id-dhul

☒ Il-proposta / l-inizjattiva ma tħalli l-ebda impatt finanzjarju fuq id-dhul.

☐ Il-proposta / l-inizjattiva tħalli dan l-impatt finanzjarju:

☒ fuq ir-rizorsi proprji

☐ fuq id-dhul mixxellanju

Miljuni ta' EUR (sa tliet punti deċimali)

Linja baġitarja tad-dhul:	Appropria zzjonijiet disponibbli i għas-sena finanzjarja attwali (B2016)	Impatt tal-proposta / inizjattiva ¹⁷				
		Sena N	Sena N+1	Sena N+2	Sena N+3	Dahħal is-snin kollha li hemm bżonn biex turi d-durata tal-impatt (ara l-punt 1.6)
Artikolu						

Għad-dhul “assenjat” mixxellanju, speċifika l-linja/i baġitarja/i tan-nefqa affettwata/i.

[...]

Speċifika l-metodu biex jiġi kkalkolat l-impatt fuq id-dhul.

[...]

¹⁷

Fir-rigward tar-rizorsi proprji tradizzjonali (id-dazji doganali, l-imposti fuq iz-zokkor), l-ammonti indikati jridu jkunu ammonti netti, jiġifieri ammonti grossi wara t-tnaqqis ta' 25 % tal-kostijiet tal-ġbir.